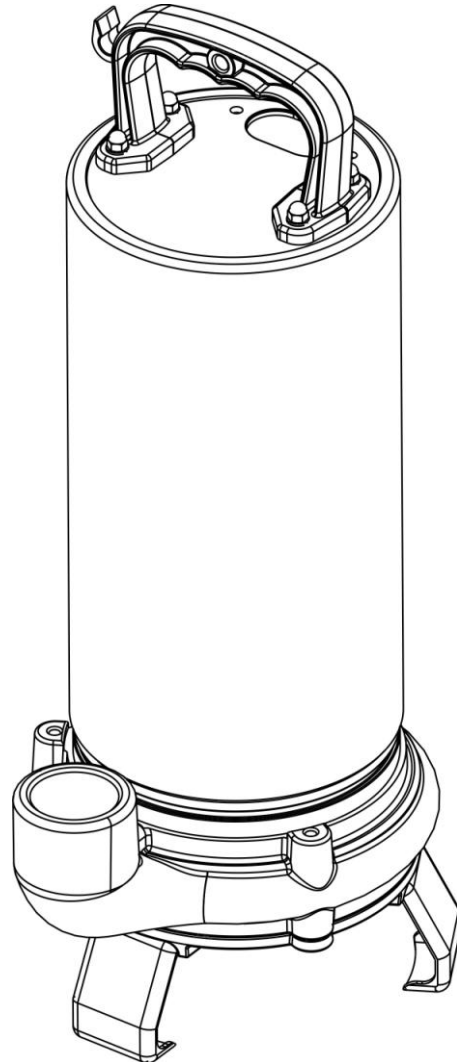


VIGICOR



ES	Manual de instrucciones	5
	<i>(Original)</i>	
EN	Instruction manual.....	8
	<i>(Translation from the original Spanish)</i>	
FR	Manuel d'instructions	11
	<i>(Traduction de l'original en espagnol)</i>	
DE	Gebrauchsanweisung	14
	<i>(Übersetzung aus dem Original in Spanisch)</i>	
IT	Manuale d'istruzioni	17
	<i>(Traduzione dall'originale spagnolo)</i>	
PT	Manual de instruções.....	20
	<i>(Tradução do original em espanhol)</i>	
NL	Handleiding	23
	<i>(vertaling van de oorspronkelijke Spaanse)</i>	
RU	Руководство по эксплуатации	26
	<i>(Перевод с оригинального испанского)</i>	

DECLARACION DE CONFORMIDAD

ES: DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos de este manual cumplen con las siguientes directivas comunitarias y normas técnicas:

- Directiva 2006/42/CE (Seguridad máquinas): Norma EN 809 y EN 60204-1
- Directiva 2014/30/UE (CEM): Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3
- Directiva 2014/35/UE (Baja Tensión): Normas EN 60335-1 y EN 60335-2-41
- Directiva 2011/65/UE (Restricciones a la utilización de sustancias peligrosas): Norma EN 50581
(Véase número de serie en la placa de características y fig.3)

EN: EVIDENCE OF CONFORMITY

We declare, under our responsibility, that the products in this manual comply with the following directives and standards:

- Directive 2006/42/EC (Machine Security): Standard EN 809 and EN 60204-1
- Directive EMC 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility): Standard EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3
- Directive 2014/35/EU (Low voltage): Standard EN 60335-1 and EN 60335-2-41
- Directive 2011/65/UE (Restriction of hazardous substances): Standard EN 50581.
(See serial number on the nameplate and fig.3)

FR : DECLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que les produits figurant dans ce manuel sont conformes aux directives et normes suivantes:

- Directive Sécurité Machines 2006/42/CE: Norme EN 809 et à la EN 60204-1
- Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/UE: Norme EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3
- Directive Basse Tension 2014/35/UE: Norme EN 60335-1 et EN 60335-2-41
- Directive 2011/65/UE (Limitation de l'utilisation des substances dangereuses): Norme EN 50581
(Voir le numéro de série sur la plaque signalétique et fig.3)

DE: KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Erklären unter unserer Verantwortung, dass das Produkt in diesem Handbuch erfüllen mit den folgenden Richtlinien und Normen:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG: Vorschrift EN 809 und EN 60204-1
- Richtlinien der Elektromagnetischen Verträglich 2014/30/UE: Vorschrift EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3
- Niederspannungs Richtlinien 2014/35/UE: Vorschrift EN 60335-1 und EN 60335-2-41
- Richtlinie 2011/65/UE (RoHS II): Norm EN 50581
(Siehe Seriennummer auf dem Typenschild und fig.3)

IT: DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti presenti in questo manuale sono conformi alle seguenti direttive e norme:

- Direttiva 2006/42/CE (sicurezza della macchina): Norma EN 809 e alla EN 60204-1
- Direttiva 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica): Norma EN 61000-6-1 e alla EN 61000-6-3
- Direttiva 2014/35/UE (Bassa Tensione): Norma EN 60335-1 e alla EN 60335-2-41
- Direttiva 2011/65/UE (RoHS II): Norma EN 50581
(Vedi il numero di serie sulla targhetta e fig.3)

DECLARACION DE CONFORMIDAD

PT: DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa responsabilidade que os produtos deste manual cumprir as seguintes diretrizes e normas:

- Directiva 2006/42/CE (Segurança de Máquinas): Norme EN 809 e a EN 60204-1
- Directiva 2014/30/UE (Compatibilidade Electromagnética): Norme EN 61000-6-1 e a EN 61000-6-3
- Directiva 2014/35/UE (Baixa tensão): Norma EN 60335-1 e a EN 60335-2-41
- Directiva 2011/65/UE (RoHS II): Norme EN 50581

(Veja o número de série na placa de identificação e fig.3)

NL: VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat de producten in deze handleiding voldoen aan de volgende EU-richtlijnen en technische normen:

- Richtlijn 2006/42/EG (machineveiligheid): Normen EN 809 en EN 60204-1
- Richtlijn 2014/30/UE (EMC): Normen EN 61000-6-1 en EN 61000-6-3
- Richtlijn 2014/35/UE (laagspanning): Normen EN 60335-1 en EN 60335-2-41
- Richtlijn 2011/65/UE (RoHS II): Norm EN 50581
(Zie serienummer op het kenplaatje en afb.5)

Banyoles, 07 de Febrero 2017



Pere Tubert (Technical Manager)
ESPA 2025, SL
Ctra. de Mieres, s/n – 17820 Banyoles
Girona - Spain

Instrucciones de seguridad y prevención de daños para las personas y equipos
(Véase figura 4)

A	Atención a los límites de empleo.	I	Este aparato pueden utilizarlo niños con edades mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
B	La tensión de la placa tiene que ser la misma que la de la red.	J	La bomba sólo puede ser desmontada por personal autorizado.
C	Conecte la electrobomba a la red mediante un interruptor omnipolar con una distancia de apertura de los contactos de, al menos, 3 mm.	K	Desconectar de la corriente antes de cualquier intervención de mantenimiento.
D	Como protección suplementaria de las sacudidas eléctricas letales, instale un interruptor diferencial de elevada sensibilidad (0,03 A).	L	Atención a la formación de hielo.
E	Efectúe la toma a tierra de la bomba.		
F	Utilice la bomba en el campo de prestaciones indicado en la placa.		
G	Atención a los líquidos y ambientes peligrosos.		
H	No transportar la bomba por el cable eléctrico.		

Contenido

Advertencia para la seguridad de personas y cosas..... 5

1. Generalidades 5

2. Manipulación..... 6

3. Instalación 6

 3.1. Fijación 6

 3.2. Montaje de las tuberías de impulsión..... 6

 3.3. Conexión eléctrica..... 6

 3.4. Controles previos a la puesta en marcha inicial..... 6

4. Puesta en marcha 6

5. Mantenimiento 6

6. Placa de características 7




7. Relación de posibles averías, causas y soluciones..... 7




8. Datos técnicos 7

9. Lista de componentes principales 29

10. Ilustraciones..... 30


Advertencia para la seguridad de personas y cosas

La siguiente simbología    junto a un párrafo indican la posibilidad de peligro como consecuencia de no respetar las prescripciones correspondientes.

-  **PELIGRO riesgo de electrocución** La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de electrocución.
-  **PELIGRO** La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daño a las personas o cosas.
-  **ATENCIÓN** La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daños a la bomba o a la instalación.

1. GENERALIDADES


Las instrucciones que facilitamos tienen por objeto informar sobre la correcta instalación y óptimo rendimiento de nuestras bombas.


 Lea estas instrucciones antes de realizar la instalación de la bomba.


Guárdelas para futuras consultas.


El modelo VIGICOR 150M es una bomba monofásica sumergible con triturador en inox, para el drenaje de aguas grises con cuerpos fibrosos. El pasaje de sólidos es aproximadamente de 8mm (MAX.).

La temperatura máxima del agua es de 35°C.

 El adecuado seguimiento de las instrucciones de instalación y uso, así como de los esquemas de conexión eléctricos garantiza el buen funcionamiento de la bomba.


 La omisión de las instrucciones de este manual puede derivar en sobrecargas en el motor, merma de las características técnicas, reducción de la vida de la bomba y consecuencias de todo tipo, acerca de las cuales declinamos cualquier responsabilidad.

 La bomba no puede utilizarse en una piscina mientras haya personas bañándose.

 No introducir nunca la mano u objetos por la boca de aspiración o impulsión, la turbina y la cuchilla en rotación provocarían graves daños.

2. MANIPULACIÓN


Las bombas se suministran en un embalaje adecuado para evitar su deterioro durante el transporte. Antes de desembalar el producto revise que el envoltorio no haya sufrido daños ni esté deformado.

 Levante y manipule el producto con cuidado y con las herramientas adecuadas.

3. INSTALACIÓN

3.1. Fijación

La bomba puede descansar sobre el suelo o bien suspendida mediante cable o similar.

 Nunca deberá suspenderse la bomba por el cable eléctrico o por la tubería de impulsión (fig.2).

En la versión automática, con interruptor de nivel (versión A), si se desea se puede graduar el nivel de agua para el arranque y paro de la bomba, deslizando el cable del flotador por su enganche.

Compruebe que el interruptor de nivel pueda moverse libremente (fig.2).

La profundidad máxima de inmersión es de 7m.

3.2. Montaje de las tuberías de impulsión


Las bombas se sirven preparadas para ser conectadas a una tubería de 1 ¼", no obstante, para aquellos casos en que la altura geométrica sea considerable y existan recorridos largos y sinuosos recomendamos utilizar tuberías con un diámetro mayor, a fin de evitar al máximo las pérdidas de carga por rozamiento y obtener el mayor rendimiento hidráulico posible.

Las tuberías jamás descansarán su peso sobre la bomba.

Se aconseja la instalación de una válvula de retención para evitar el vaciado de la tubería. Esta válvula de retención debe permitir el paso de sólidos de al menos 10mm.


Procurar que el tubo no quede doblado y que quede fijado correctamente en el entronque de salida ya que, además de no obtener el caudal deseado, está obstaculizando el normal funcionamiento de la bomba.

3.3. Conexión eléctrica


 La instalación eléctrica deberá disponer de un sistema de separación múltiple con abertura de contactos 3mm.

La protección del sistema se basará en un interruptor diferencial ($\Delta I_n = 30\text{mA}$).

El conexionado y su dimensionamiento deben ser efectuados por un instalador autorizado, según las necesidades de la instalación y siguiendo las normativas vigentes en cada país.

 El motor lleva protección térmica incorporada que desconecta la alimentación en caso de sobrecarga.

3.4. Controles previos a la puesta en marcha inicial

 Compruebe que la tensión y frecuencia de la red corresponde a la indicada en la placa de características.

Asegúrese que la bomba esté sumergida como muestra la fig. 2.

LA BOMBA NO DEBE FUNCIONAR NUNCA EN SECO.


4. PUESTA EN MARCHA

Abra todas las válvulas de paso de la tubería.

Conectar el enchufe del cuadro eléctrico en una base de corriente, si existe un nivel de agua adecuado, el motor se pondrá inmediatamente en marcha.


Compruebe que la corriente absorbida sea igual o menor a la máxima, indicada en la placa de características.

Si el motor no funciona o no extrae agua, procure descubrir la anomalía a través de la relación de posibles averías más habituales y sus posibles soluciones que facilitamos en el punto nº8.

 El contacto con la turbina o cuchilla en rotación puede ocasionar graves daños.


5. MANTENIMIENTO

Nuestras bombas están exentas de mantenimiento.

 En épocas de heladas tenga la precaución de vaciar las tuberías.

Limpien la bomba haciéndola bombear agua limpia cuando vayan a retirarla para evitar depósitos de arena u otros materiales.

Si la inactividad de la bomba va a ser prolongada se recomienda desmontarla y guardarla en un lugar seco y ventilado.

 ATENCIÓN: en caso de avería, tanto la sustitución del cable eléctrico como la manipulación de la bomba sólo puede ser efectuada por un servicio técnico autorizado.

La Relación de Servicios Técnicos Oficiales se encuentra en www.espa.com.

Llegado el momento de desechar la bomba, esta no contiene ningún material tóxico ni contaminante. Los componentes principales están debidamente identificados para poder proceder a un desguace selectivo.

6. PLACA CARACTERISTICAS



	DESCRIPCIÓN
1	Referencia articulo
2	Voltaje + frecuencia + ficha articulo
3	Caudal
4	Presión
5	Tensión nominal, nº fases, símbolo corriente alterna y frecuencia
6	Condensador (Modelo monofásico)
7	Marcaje CE + año fabricación
8	Grado de protección contra la humedad
9	Presión mínima de trabajo

	DESCRIPCIÓN
10	Presión máxima
11	Nº de serie de la bomba (Fig.3)
12	T máx. del líquido
13	Profundidad máx de inmersión
14	Potencia absorbida del motor (P1)
15	Designación aislamiento motor
16	Símbolo funcionamiento continuo
17	Intensidad nominal máxima a tensión nominal
18	Nombre y dirección del vendedor responsable del producto

7. POSIBLES AVERIA, CAUSAS Y SOLUCIONES

- 1) La bomba no arranca.
- 2) La bomba funciona pero no sale agua.
- 3) La bomba para automáticamente
- 4) El caudal no corresponde a la curva facilitada.

1	2	3	4	CAUSAS	SOLUCIONES
X				Falta corriente en la base	Sustituir fusibles o activar el interruptor diferencial
X		X		Protector térmico activado	Rearmar el protector térmico, comprobar que el voltaje sea correcto
X				Interruptor de nivel desconectado	Esperar que suba el nivel de agua del recipiente
X		X		Bloqueo de la parte hidráulica	Acudir a un Servicio Oficial Autorizado
X				Flotador bloqueado	Comprobar el libre funcionamiento del flotador
	X			Tubo de impulsión desconectado	Conectar y fijar el tubo de impulsión correctamente
	X			Bolsa de aire en la turbina	Mover la bomba lateralmente para evacuar el aire
	X			Válvula de retención montada al revés	Montar la válvula correctamente
	X			Bomba parcialmente descubierta del agua	Sumergir la bomba o esperar la recuperación del nivel
	X		X	Filtro de entrada obturado	Limpiar el filtro de la bomba
			X	Altura manométrica total superior a la prevista	Comprobar la altura geométrica y las pérdidas de carga
			X	Turbina gastada	Contactar con un Servicio Oficial Autorizado
			X	Tubo de impulsión roto	Sustituirlo por uno en perfecto estado

8. DATOS TÉCNICOS

Temperatura del líquido:..... 4°C - 35°C
 Temperatura ambiente: 0°C - 40°C
 Temperatura de almacenamiento:-10°C - 50°C

Humedad relativa ambiente máxima.....95%
 Motor clase I.
 Otros datos, véase figura 1.

Damage prevention and safety instructions
(See figure 4)

A	Warning! Observe limitations of use.	I	This apparatus may be used by children older than 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and knowledge, if they are supervised or receive adequate training on the safe use of the apparatus and understand the dangers. Children should not be allowed to play with the apparatus. Children should not perform the ordinary cleaning and maintenance tasks without supervision.
B	The name plate voltage must be the same as the mains voltage.		
C	Connect the pump to the mains via an omnipolar switch with at least a 3mm opening between contacts.		
D	Install a high-sensitivity differential switch (0.03A) as extra protection against lethal electric shocks.		
E	Connect the pump to the ground.		
F	Use pump only within performance limits indicated on the name plate.	J	The pump should only be dismantled by authorized personnel.
G	Be careful with hazardous liquids and environments.	K	Cut out power supply before servicing pump.
H	Do not carry the pump by the power cable.	L	Caution! Avoid icing.

Contents

Safety precautions8

1. General information8

2. Handling.....9

3. Installation9

 3.1. Fixing9

 3.2. Discharge pipe assembly9

 3.3. Electrical connection9

 3.4. Pre-start checks9

4. Starting9

5. Maintenance9

6. Nameplate10




7. Possible faults, causes and solutions.....10


8. Technical data10


9. List of main components.....29


10. Illustrations.....30

Safety precautions

This symbol    together with one of the following words “Danger” or “Warning” indicates the risk level deriving from failure to observe the prescribed safety precautions:


 **DANGER** Warns that failure to observe the pre cautions involves a risk of electric shock

 **DANGER** Warns that failure to observe the pre cautions involves a risk of damage to persons and/or things.


 **WARNING** Warns that failure to observe the pre cautions involves the risk of damaging the pump and/or the facility


1. GENERAL INFORMATION


Please observe the following instructions to achieve the best pump performance possible and a trouble free installation.


 Read these instructions before installing the pump.
Save them for future reference.

The VIGICOR 150M model is a submersible, single-stage pump with stainless steel grinder for draining off grey water containing fibrous matter. The solids passage pitch is approximately 8mm (MAX).
Maximum water temperature is 35°C.

 Correct pump operation is assured providing the instructions on electrical connection, installation and use are strictly adhered to.

 Failure to adhere to the instructions can result in premature failure of the pump and voiding of the warranty.

 The pump cannot be used in a swimming-pool while there are people bathing.

 Do not insert your hand or any other object into the suction inlet or discharge outlet, as the rotating turbine and blades could cause serious injury/damage.

2. HANDLING

The pumps are supplied suitably packaged to prevent damage in transit. Before unpacking, check that the packaging has not been damaged or deformed,



Lift and handle the product with care and with the right tools.

3. INSTALLATION

3.1. Fixing

The pump can rest on the floor or be suspended from a cable or the like.



The pump must never be supported by the electric cable or the discharge line (fig.2).

On the automatic version, with level float (version A), if so wished the level of water for pump starting and stopping can be set by sliding the float cable by its hook.

Check that the level float can move freely (Fig.2).

The maximum depth of immersion is 7 m.

3.2. Discharge pipe assembly

The pumps are supplied ready to be connected a 1 1/4" line. However, if the geometric height is considerable and the paths are long and winding, we recommend using lines with a larger diameter, to avoid head loss due to friction as much as possible and to obtain the best hydraulic performance possible.

Pipework must be supported and their weight must not rest on the pump.

It is advisable to fit a check valve to prevent the pipes remaining empty. This check valve must allow solids of up to at least 10 mm to pass.

Ensure that the tube is not bent and that it is correctly fitted onto the outlet piece because, in addition to preventing the desired flow, proper pump operation will be hindered.

3.3. Electrical connection



The electrical installation must have a multi-pole isolator with minimum 3mm contact openings, The protection of the system will be based on a differential switch ($\Delta fn = 30mA$).

The connection and its dimensioning must be performed by a qualified installer according to the needs of the facility and following the regulations in force in each country.



The motor has built-in thermal protection which disconnects the power supply in the event of overload.

3.4. Pre-start checks



Ensure the voltage and frequency of the supply corresponds to the values indicated on the electrical data label.

Ensure that the pump is submerged as shown in Fig.2.

THIS PUMP MUST NEVER BE DRY RUN.

4. STARTING

Ensure all valves in the pipework are open.

Connect the electrical panel plug into a socket. If there is an appropriate level of water, the motor will immediately start up.

Check that the absorbed current is the same as marked on the name plate.

If the motor does not start or no water flows at the end of the line, try to find the anomaly using the troubleshooting guide in point 8.



Contact with the rotating turbine or blade can cause serious injury.

5. MAINTENANCE

Under normal conditions these pumps require no special or planned maintenance.



During frosty periods, remember to drain the line.

Clean the pump by having it pump clean water when it is to be withdrawn in order to prevent deposition of sand or other materials. If the pump is not to be operated for a long period it is recommended to remove it from the installation, drain down and store in a dry, well ventilated place.

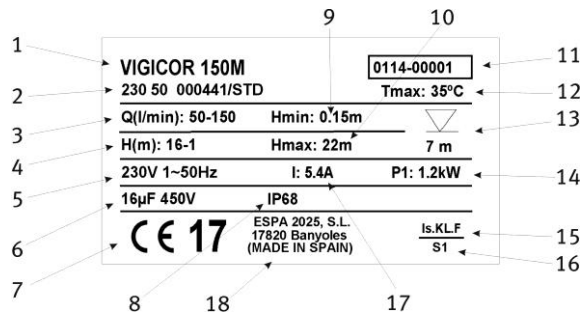


ATTENTION: In the event of faults or damage occurring to the pump, repairs or electric cable replacement should only be carried out by an authorised service agent.

The Official Technical Services list is in www.espa.com.

When the pump is eventually disposed of, please note that it contains no toxic or polluting material. All main components are material identified to allow selective disposal.

6. PLATE SHOWING CHARACTERISTICS



DESCRIPTION
1 Item reference
2 Voltage + frequency + item specifications
3 Flow
4 Pressure
5 Nominal voltage, no. stages, alternate current symbol and frequency
6 Capacitor (Single-phase model)
7 EC mark + year of manufacture
8 Humidity protection level
9 Minimum working pressure

DESCRIPTION
10 Maximum pressure
11 Pump serial no. (Fig.3)
12 Max. liquid temperature
13 Max. immersed depth
14 Electric pump unit absorbed power (P1)
15 Designated motor insulation
16 Continuous operation symbol
17 Maximum nominal intensity at nominal voltage
18 Name and address of vendor responsible for the product

7. POSSIBLE FAULTS, CAUSES AND SOLUTIONS

- 1) The pump does not start.
- 2) Pump runs but there is no flow.
- 3) Pump stops automatically.
- 4) Pump does not deliver rated capacity.

1	2	3	4	POSSIBLE PROBLEM	SOLUTIONS
X				Lack of electricity	Replace fuses or switch RCCB (30mA)
X		X		Improper thermal protection	Switch thermal protector or check that voltage is correct
X				Float switch disconnected	Wait for water level to be back to adequate level
X		X		Wet end blocked	Call Service Engineer
X				Blocked float switch	Check the free operation of the float switch
	X			Disconnected discharge pipe	Connect it and fix the discharge pipe correctly
	X			Air trapped at the pump body	Move the pump laterally to empty the air
	X			Check valve assembled way round	Assemble the valve correctly
	X			Pump partially covered of water	Submerge the pump or wait to have the suitable level
	X	X		Inlet filter obstructed	Clean the suction filter
			X	Total manometric head higher than expected	Check the geometric head and loss of head
			X	Impeller worn	Contact a Service Engineer
			X	Deteriorated discharge pipe	Replace it by a new one

8. TECHNICAL DATA

Liquid temperature... 4°C - 35°C
 Ambient temperature: 0°C - 40°C
 Storage temperature:..... -10°C - 50°C

Ambient relative humidity, max.:95%
 Motor class I.
 Other data see Figure 1.

**Indications de sécurité pour les personnes et prévention des dommages à la pompe et aux choses.
(Voir figure 4)**

A	Attention aux limitations d'utilisation.	H	Ne pas transporter la pompe en la tenant par le câble électrique.
B	La tension indiquée sur la plaque doit être identique à celle du réseau.	I	Cet appareil peut être utilisé par des enfants plus âgés de 8 ans, ainsi que des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissance, dès lors que ces personnes sont supervisées lors de l'usage de l'appareil ou qu'elles ont reçu la formation adéquate pour une utilisation sécurisée et qu'elles comprennent les risques existants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les tâches de nettoyage et d'entretien que l'utilisateur doit effectuer ne doivent pas être réalisées par des enfants sans surveillance.
C	Branchez l'électropompe au réseau à l'aide d'un interrupteur omnipolaire (qui puisse interrompre tous les câbles d'alimentation), avec une distance d'ouverture des contacts de 3mm minimum.		
D	Installez un interrupteur différentiel de haute sensibilité (0,03A), comme protection supplémentaire contre les électrocutions, qui peuvent s'avérer mortelles.		
E	Réalisez un raccordement à la terre de la pompe.	J	Débranchez l'électropompe avant toute intervention de maintenance.
F	Utilisez la pompe en respectant les utilisations prévues indiquées sur la plaque.	K	La pompe ne peut être démontée que par du personnel autorisé.
G	Attention aux liquides et aux environnements dangereux.	L	Attention à la formation de glace.

Sommaire

Avertissements pour la sécurité des personnes et des choses..... 11

1. Généralités 11

2. Manipulation 12

3. Installation..... 12

 3.1. Fixation 12

 3.2. Pose des tuyaux de refoulement..... 12

 3.3. Branchement électrique 12

 3.4. Contrôles préalables à la première mise en marche..... 12

4. Mise en marche 12

5. Entretien 12

6. Plaque signalétique 13




7. Pannes éventuelles, causes et solutions 13




8. Données techniques 13

9. Liste des composants principaux 29

10. Illustrations..... 30


Avertissements pour la sécurité des personnes et des choses

Le symbole    associé à l'un des mots: "Danger" et "Avertissement" indique la possibilité de danger dérivant du non respect de la prescription correspondante, suivant les spécifications suivantes:

-  **DANGER tension dangereuse** Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de choc électrique.
-  **DANGER** Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de lésion ou dommage aux personnes et/ou aux choses
-  **AVERTISSEMENT** Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de dommage à la pompe et/ou à l'installation


1. GENERALITES


Les instructions que nous donnons ont pour objet d'obtenir une installation correcte et le meilleur rendement de nos pompes.


 Lisez ces instructions avant d'installer la pompe.
Conservez-les pour référence future.


Le modèle VIGICOR 150M est une pompe monocellulaire submersible avec un broyeur en inox, pour le drainage des eaux grises avec des corps fibreux. Le passage de solides est d'environ 8 mm (MAXI).

La température maximale de l'eau doit être de 35°C.

 Un respect sans faille des instructions d'installation et d'emploi ainsi que du schéma de connexions électriques garantit le bon fonctionnement de la pompe.

 L'omission des instructions de ce manuel peut produire surcharges au moteur, la diminution des caractéristiques techniques, la réduction de la vie de la pompe et d'autres conséquences, dont nous déclinons toute responsabilité.

 La pompe ne doit pas être utilisée dans une piscine quand il y a des personnes qui se baignent.

 Ne jamais introduire la main ou des objets dans la bouche d'aspiration ou de refoulement, la turbine et la lame en rotation pourraient provoquer des graves dommages.

2. MANIPULATION

Les pompes sont livrées convenablement emballées pour éviter tout dommage pendant le transport. Avant de déballer, vérifiez que l'emballage n'a pas été endommagé ou déformé.



Soulever et manipuler le produit avec prudence et avec les bons outils.

3. INSTALLATION

3.1. Fixation

La pompe peut reposer sur le sol ou être suspendue par un câble ou un objet similaire.



Ne jamais soutenir la pompe par le câble électrique ou par les tuyaux de refoulement (fig.2).

Dans la version automatique, avec interrupteur de niveau (version A), si l'on veut, on peut régler le niveau marche/arrêt de la pompe, en glissant le câble du flotteur dans son crochet.

Vérifier que l'interrupteur de niveau puisse travailler librement (fig.2).

La profondeur maximale d'immersion est de 7 m.

3.2. Pose des tuyaux de refoulement

Les pompes sont prêtes à être connectées à des tuyaux de 1 1/4" ; cependant, lorsque la hauteur géométrique est considérable et que les parcours sont longs et sinueux, nous recommandons l'utilisation de tuyaux d'un diamètre plus important, afin d'éviter au maximum les pertes de charge par friction, et d'obtenir le meilleur rendement hydraulique possible.

La tuyauterie ne doit jamais par son poids rompre l'équilibre de la pompe.

Il est conseillé d'installer un clapet de retenue pour éviter le vidage de la tuyauterie. Ce clapet de retenue doit permettre le passage de solides d'au moins 10 mm.

Il faut faire en sorte que le tube reste fixe et linéaire, fixé correctement à l'orifice de refoulement, dans ces deux cas si la fixation n'est pas correcte, en plus de ne pas atteindre le débit souhaité, il entraverait le fonctionnement normal de la pompe.

3.3. Branchement électrique



L'installation électrique devra être munie d'un système séparateur multiple avec ouverture de contacts d'au moins 3mm.

La protection du système sera fondée sur un interrupteur différentiel ($\Delta I_n = 30\text{mA}$).

Le raccordement et le dimensionnement doivent être réalisés par un installateur agréé, conformément aux besoins de l'installation et dans le respect des réglementations en vigueur dans chaque pays.



Le moteur est muni d'une protection thermique incorporée qui, en cas de surcharge, déconnecte l'alimentation.

3.4. Contrôles préalables à la première mise en marche



Vérifiez si la tension et la fréquence au réseau correspondent bien à celles indiquées sur la plaque des caractéristiques.

S'assurer que la pompe est immergée comme ci-après dans la fig. 2.

LA POMPE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER À SEC.

4. MISE EN MARCHÉ

Ouvrir toutes les vannes de passage existant dans le circuit de refoulement.

Brancher la prise du tableau électrique sur une prise de courant. S'il y a le niveau d'eau adéquat, le moteur se mettra immédiatement en marche.

Vérifiez que le courant absorbé corresponde à celui indiqué sur la plaque de caractéristiques.

Si le moteur ne démarre pas ou si l'eau ne coule pas en fin de tuyau, recherchez l'anomalie parmi les pannes les plus courantes ; vous pourrez trouver une solution à ces pannes au point n°8.



Le contact avec la turbine ou la lame en rotation peut causer de graves dommages.

5. ENTRETIEN

En conditions normales, ces pompes n'ont pas besoin d'entretien.



En période de gel, prenez la précaution de vider l'eau dans les tuyaux.

Nettoyer la pompe en pompant de l'eau propre avant de la ranger, pour éviter les dépôts de sable ou d'autres matériaux.

Si l'inactivité de la pompe va être prolongée, il est conseillé de la démonter et la ranger dans un endroit sec et aéré.



ATTENTION: dans le cas de panne, le changement du câble électrique et la manipulation de la pompe ne doit être effectuée que par un Service Technique Officiel.

La relation des services techniques officiels est en www.espa.com.

Si arrive le moment de mettre au rebut la pompe, elle n'a pas aucun matériel toxique ou contaminant. Les principales composantes sont correctement identifiées afin de permettre l'élimination sélective.

6. PLAQUE DES CARACTÉRISTIQUES



DESCRIPTION	
1	Référence article
2	Voltage + fréquence + fiche article
3	Débit
4	Pression
5	Tension nominale, n° phases, symbole courant alternatif et fréquence
6	Condensateur (pompes monophasées)
7	Marquage CE + année de fabrication
8	Degré de protection contre l'humidité
9	Pression minimale de travail

DESCRIPTION	
10	Pression maximale
11	N° de série de la pompe (Fig.3)
12	Température maximale du liquide
13	Profondeur max. d'immersion
14	Puissance absorbée électropompe (P1)
15	Désignation isolement moteur
16	Symbole fonctionnement continu
17	Intensité nominale maximale à tension nominale
18	Nom et adresse du vendeur responsable du produit

7. PANNES EVENTUELLES, CAUSES ET SOLUTIONS

- 1) Le groupe ne démarre pas.
- 2) Le moteur fonctionne mais ne débite pas.
- 3) Le groupe démarre et s'arrête continuellement.
- 4) Pression insuffisante.

1	2	3	4	CAUSES	SOLUTIONS
X				Manque de courant	Remplacer les fusibles o activer l'interrupteur différentiel
X		X		Intervention de la protection thermique	Effectuer le réarmement thermique ou vérifier si le voltage est correct
X				Arrêt par sondes de niveau	Attendre le remplissage du réservoir
X		X		Partie hydraulique bloquée	Contacter le Service Technique agréé
X				Flotteur de niveau bloqué	Vérifier le libre fonctionnement du flotteur
	X			Tuyau de refoulement non raccordé	Le raccorder à l'orifice de refoulement de la pompe
	X			Poche d'air dans le corps de pompe	Secouer la pompe latéralement pour vider l'air
	X			Clapet de retenue installé à l'envers	Inverser le sens du clapet
	X			La pompe n'est pas entièrement immergée	Attendre que le niveau remonte
	X	X		Filtre d'arrivée d'eau bouché	Nettoyer le filtre d'aspiration
			X	Hauteur manométrique totale dépassant celle prévue	Vérifier la hauteur géométrique plus les pertes de charge
			X	Usure des turbines	Contacter le Service Technique agréé
			X	Tuyau de refoulement défectueux	Remplacer-le par un neuf

8. DONNEES TECHNIQUES

Température du liquide: 4°C - 35°C
 Température ambiante: 0°C - 40°C
 Température d'entreposage: -10°C - 50°C

Humidité ambiante relative maximale:95%
 Moteur classe I.
 D'autres données, voir figure 1.

Anweisungen für die Sicherheit der Personen und zur Verhütung von Schäden an der Pumpe und an Sachen.
(Siehe Abbildung 4)

A	Beachten Sie die Verwendungseinschränkungen.	I	Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn diese angemessen beaufsichtigt bzw. bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
B	Die auf dem Typenschild angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.		
C	Schließen Sie die elektrische Pumpe mittels eines allpoligen Schalters (der alle Versorgungsdrähte unterbricht) mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3mm an das Netz an.		
D	Als Zusatzschutz vor tödlichen Stromschlägen ist ein FI-Schutzschalter mit erhöhter Empfindlichkeit (0,03A) zu installieren.		Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
E	Die Pumpe muss geerdet werden.		
F	Verwenden Sie die Pumpe ausschließlich innerhalb des auf dem Typenschild angegebenen Leistungsfeldes.	J	Die Pumpe darf nur von autorisiertem Personal ausgebaut werden.
G	Achten Sie auf Flüssigkeiten und gefährliche Umgebungen.	K	Klemmen Sie vor jedem Wartungseingriff die Stromzufuhr der Pumpe ab.
H	Die Pumpe nicht mittels des elektrischen Anschlusskabels transportieren.	L	Vorsicht bei Frostgefahr.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise für Personen und Sachen 14

1. Allgemeines 14

2. Handhabung 15

3. Aufstellung/einbau 15

 3.1. Montage 15

 3.2. Verlegung der Druckleitung 15

 3.3. Netzanschluss 15

 3.4. Prüfungen vor der Inbetriebnahme 15

4. Inbetriebnahme 15

5. Wartung 15

6. Typenschild 16




7. Mögliche Defekte, Ursachen und Abhilfe 16


8. Technische Daten 16


9. Liste der Hauptkomponenten 29


10. Abbildungen 30

Sicherheitshinweise für Personen und Sachen

Die Symbole    und die Begriffe "Achtung" und "Vorsicht" sind Sicherheitshinweise, die bei Nichtbeachten Gefährdungen für Personen und für die Funktion der Pumpe/Anlage hervorrufen können.


 **GEFAHR** **gefahrliche spannung** Macht darauf aufmerksam, daß Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines elektrischen Schadens nach sich ziehen kann.

 **GEFAHR** Macht darauf aufmerksam, daß Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines Schadens an Personen und/oder Sachen nach sich ziehen kann.

 **VORSICHT** Macht darauf aufmerksam, daß die Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines Schadens an Pumpe und/oder Anlage nach sich zieht kann.


1. ALLGEMEINES


Die Anweisungen sollen Informationen über die korrekte Installation und optimale Leistung unserer Pumpen geben.


 Lesen Sie diese Anweisungen vor der Installation der Pumpe. Bewahren Sie sie für zukünftige Referenz.


Beim Modell VIGICOR 150M handelt es sich um eine einstufige Tauchpumpe mit eingebautem Zerkleinerer aus rostfreiem Stahl für die Ableitung von Grauwasser mit Faserstoffgehalt. Feststoffe werden bis zu einer Größe von max. 8mm verarbeitet.

Die Pumpe kann bis zu einer Wassertemperatur von maximal 35°C arbeiten.

 Bei Beachtung der nachfolgenden Anweisungen ist ein einwandfreier Betrieb mit langer Lebensdauer zu erwarten.

 Bei Nichtbeachtung besteht Gefahr der Motor-Überlastung, geringer Leistung und Lebensdauer. Der Betreiber trägt die Verantwortung für alle Maßnahmen.

 Die Pumpe darf erst zum Einsatz gebracht werden, wenn alle Personen das Schwimmbecken verlassen haben.

 Niemals die Hand oder irgendwelche Gegenstände in den Saug- oder Druckstutzen der Pumpe einführen. Das Laufrad und das rotierende Messer könnten zu schweren Verletzungen oder Sachbeschädigungen führen.

2. HANDHABUNG

Die Pumpen werden in einer geeigneten Verpackung, um Transportschäden zu vermeiden geliefert. Vor dem Auspacken überprüfen, dass die Verpackung nicht beschädigt wurde oder verformt ist.



Heben und handhaben Sie das Gerät sorgfältig und mit den richtigen Werkzeugen.

3. AUFSTELLUNG/EINBAU

3.1. Montage

Die Pumpe kann auf dem Boden aufgestellt oder mit Seilen o.ä. hängend befestigt werden.



Pumpe nie am elektrischen Anschlußkabel aufhängen (fig.2).

Bei den automatischen Ausführungen mit Schwimmerschalter (Ausführung A) kann auf Wunsch der Wasserstand für den Anlauf und das Abstoppen der Pumpe eingestellt werden, indem das Schwimmerkabel durch den entsprechenden Haken verschoben wird.

Es ist darauf zu achten, daß sich der Schwimmerschalter stets frei bewegen läßt (Fig.2).

Die maximale Tauchtiefe beträgt 7 m.

3.2. Verlegung der Druckleitung

Die Pumpen sind bei Auslieferung für den Anschluss an ein 1 1/4" -Rohr vorbereitet. In Fällen, wo die geometrische Höhe erheblich ist und lange und kurvige Verläufe vorhanden sind, empfehlen wir jedoch die Verwendung von Rohrleitungen mit einem größeren Durchmesser, um Reibungsverluste weitestgehend zu vermeiden und die größtmögliche hydraulische Leistung zu erlangen.

Das Gewicht der Leitungen darf auf keinen Fall auf der Pumpe lasten.

Um ein Auslaufen der Leitung zu vermeiden, wird der Einbau eines Rücklaufventils angeraten. Dieses Rücklaufventil muss für einen Feststoffdurchlass von mindestens 10 mm ausgelegt sein.

Darauf achten, daß die Leitung nicht abgeknickt wird bzw. an der Verbindung mit dem Auslauf korrekt befestigt ist. Bei einer nicht korrekt vorgenommenen Befestigung, dies nicht nur die Erlangung der gewünschten Wassermenge, sondern auch die normale Funktion der Pumpe verhindert.

3.3. Netzanschluss



Die elektrische Installation ist eine allpolige Abschaltung mit 3mm.

Kontaktabstand haben. Das System schutz wird durch einen Differentialschalter gesichert ($\Delta I_n = 30\text{mA}$).

Anschluss und Auslegung müssen durch einen autorisierten Installateur gemäß den Anforderungen der jeweiligen Installation und den landesspezifischen gültigen Vorschriften erfolgen.



Der Motor ist mit einem Thermoschutzschalter ausgestattet, durch den die Speisespannung bei einer Überlastung unterbrochen wird.

3.4. Prüfungen vor der Inbetriebnahme



Prüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

Die Pumpe muß wie in Fig. 2 dargestellt voll unterhalb des Wasserspiegels zu liegen kommen.

DIE PUMPE DARF AUF KEINEN FALL TROCKEN LAUFEN.

4. INBETRIEBNAHME

Alle Durchlaufventile der Leitung öffnen.

Anlage unter Strom setzen. Sofern ein genügend hoher Wasserstand gegeben ist, setzt sich der Motor sofort in Be-trieb.

Stellen Sie sicher, dass der aufgenommene Strom der auf dem Typenschild angegebenen Stromstärke entspricht.

Falls der Motor nicht anspringt oder am Rohrende kein Wasser herausläuft, versuchen Sie, das Problem mit Hilfe der Aufstellung der häufigsten Defekte und deren möglichen Lösungen in Punkt Nr. 8 zu lösen.



Eine Berührung mit dem Laufrad oder dem rotierenden Messer kann zu schweren Verletzungen führen.

5. WARTUNG

Im normalen Betrieb ist die Pumpe wartungsfrei.



Bei Frostgefahr Pumpe und alle Leitungen entleeren

Vor jeder Maßnahme ist das Anschlukabel vom Netz zu trennen.

Um die Ablagerung von Sand und sonstigen Fremdstoffen zu vermeiden, muss die Pumpe beim Abzug durch ein längeres Arbeiten mit sauberem Wasser gereinigt werden.

Bei längerem Stilllegen die Pumpe entleeren und an einem trockenen, belüfteten Raum lagern.



Achtung: Bei Störungen unseren Vertrags-Kundendienst zu Rate ziehen. Eigen-mächtige Eingriffe führen zum Erlöschen der Garantie.

Die Technische Dienstleistungen Verzeichnis ist im www.espa.com

Wenn die Pumpe schließlich entsorgt wird, beachten Sie bitte, dass es keine giftigen oder umweltschädlichen Material enthält.

Die wichtigsten Komponenten ordnungsgemäß gekennzeichnet sind, um eine selektive Entsorgung zu ermöglichen.

6. TYPENSCHILD



BESCHREIBUNG	
1	Artikelnummer
2	Spannung + Frequenz + Technische Daten zum Artikel
3	Durchflussleistung
4	Druck
5	Nennspannung, Phasenanzahl, Symbol für Wechselstrom und Frequenz
6	Kondensator (Einphasigen pumpe)
7	Kennzeichnung CE + Herstellungsjahr
8	Schutzgrad gegen die Feuchtigkeit
9	Mindestleistungsdruck

BESCHREIBUNG	
10	Maximaldruck
11	Seriennummer der Pumpe (Abb.3)
12	Maximaltemperatur der Flüssigkeit
13	Maximale Eintauchtiefe
14	Leistungsaufnahme Motorpumpe (P1)
15	Bezeichnung Motorabdichtung
16	Symbol Dauerbetrieb
17	Maximale Nennstromstärke bei Nennspannung
18	Name und Adresse des verantwortlichen Verkäufers des Produkts

7. MÖGLICHE OEFEKTE, URSACHEN UNO ABHILFE

- 1) Pumpe läuft nicht an.
- 2) Pumpe läuft, aber ohne Förderleistung.
- 3) Pumpe unterbricht automatisch.
- 4) Fördermenge weicht von der entsprechenden Kurve ab.

1	2	3	4	URSACHEN	ABHILFE
X				Kein Strom	Sicherungen und sonstige Schutzeinrichtungen überprüfen
X		X		Thermoschutzrelais angesprochen hat	Thermoschutzrelais zurückstellen oder ein erneutes Abkühlen abwarten
X				Unterbrechung durch Niveaugeber	Abwarten bis genügend Wasser vorhanden ist
X		X		Verschlossene Hydraulik	Technischen Kundendienst verständigen
X				Schwimmerschalter ist blockiert	Freie Beweglichkeit des Schwimmers prüfen
	X			Druckleitung ist unterbrochen	Druckleitung an den entsprechenden Rohrstützen der Pumpe anschliessen
	X			Lufteinschluss am Laufrad	Pumpe zum Entweichen der Luft schräg eintauchen
	X			Rückschlagventil ist falsch montiert	Ventil in umgekehrter Richtung einbauen
	X			Pumpe ist nicht genug eingetaucht	Pumpe tiefer eintauchen, oder warten bis höherer Wasserspiegel erreicht ist
	X	X		Wasserfilter ist verstopft	Ansaugfilter reinigen
			X	Gesamtförderhöhe liegt über dem ursprünglich vorgesehenem Wert	Geometrische Höhe plus Verluste überprüfen
			X	Verschleiss der Laufräder	Pumpe ausbauen und Kundendienst verständigen
			X	Rückschlagventil ist falsch montiert	Ventil in umgekehrter Richtung einbauen

8. TECHNISCHE DATEN

Flüssigkeitstemperatur:..... 4°C - 35°C
 Umgebungstemperatur: 0°C - 40°C
 Lagertemperatur: -10°C - 50°C

Max. relative Luftfeuchtigkeit Umgebung:95%
 Motor Klasse I.
 Andere Daten, siehe Abbildung 1.

**Indicazioni di sicurezza per le persone e prevenzione danni alla pompa e alle cose.
(Vedere la figura 4)**

A	Attenzione alle limitazioni d'impiego.	I	Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore agli 8 anni e da persone inesperte, impreparate o con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte solo a condizione che ne venga prevista la supervisione o che abbiano ricevuto un'adeguata formazione sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e sui pericoli che implica. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini in assenza di supervisione.
B	La tensione di targa deve essere uguale a quella di rete.		
C	Collegate l'elettropompa alla rete tramite un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti di almeno 3mm.		
D	Quale protezione supplementare dalla scosse elettriche letali installate un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03A).		
E	Eseguite la messa a terra della pompa.		
F	Utilizzate la pompa nel suo campo di prestazioni riportato in targa.	J	La pompa può essere smontata solo da personale autorizzato.
G	Attenzione ai liquidi ed ambienti pericolosi.	K	Togliere la corrente all'elettropompa per qualsiasi intervento di manutenzione.
H	Non spostare la pompa tirandola dal cavo elettrico.	L	Attenzione alla formazione di ghiaccio.

Índice

Avvertimenti per la sicurezza delle persone e delle cose 17

1. Generalità 17

2. Manipolazione 18

3. Installazione 18

 3.1. Fissaggio 18

 3.2. Montaggio della tubatura d'impulsione ... 18

 3.3. Collegamento elettrico 18

 3.4. Controlli previ alla messa in marcia iniziale ... 18

4. Messa in marcia 18

5. Manutenzione 18

6. Targhette di identificazione 19




7. Possibili avarie, motivi e soluzioni 19




8. Dati tecnici 19

9. Elenco dei principali componenti 29

10. Illustrazioni 30


Avvertimenti per la sicurezza delle persone e delle cose

Questa simbologia    assieme alle relative diciture: "Pericolo" e "Avvertenza" indicano la potenzialità del rischio derivante dal mancato rispetto della prescrizione alla quale sono stati abbinati, come sotto specificato:

-  **PERICOLO rischio di scosse elettriche** Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di scosse elettriche.
-  **PERICOLO** Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno alle persone e/o alle cose.
-  **AVVERTENZA** Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un rischio di danno alla pompa o al l'impianto.

1. GENERALITÀ


Le istruzioni che diamo hanno lo scopo di permettere la corretta installazione e l'ottimo rendimento delle nostre elettropompe.


 Leggere queste istruzioni prima di installare la pompa.


Salva per consultazioni future.


Il modello VIGICOR 150M è una pompa monostadio sommergibile con trituratore in acciaio inox, per il drenaggio di acque grigie contenenti corpi fibrosi. Il passaggio di solidi è di circa 8 mm (MAX).

La temperatura massima dell'acqua dev'essere di 35°C.

 Rispettare scrupolosamente le istruzioni d'installazione e d'uso, nonché gli schemi dei cablaggi elettrici, per garantire il buon funzionamento della pompa.

 Dal mancato rispetto delle istruzioni di questo manuale possono derivare sovraccarichi del motore, alterazioni delle caratteristiche tecniche, riduzione della vita utile della pompa e altri inconvenienti di ogni tipo, per i quali decliniamo qualsiasi responsabilità.

 La pompa non può essere utilizzata in una piscina se qualcuno vi sta facendo il bagno.

 Non inserire mai la mano o degli oggetti nella bocca di aspirazione o di mandata: la turbina e la lama in rotazione provocherebbero lesioni o danni molto gravi.

2. MANIPOLAZIONE

Le pompe vengono fornite in confezioni adatte per evitare danni durante il trasporto. Prima di disimballare verifica che l'imballaggio non sia danneggiato o è deformato.



Sollevare e maneggiare il prodotto con cura e con gli strumenti giusti.

3. INSTALLAZIONE

3.1. Fissaggio

La pompa può poggiare sul suolo oppure essere sospesa mediante cavi o affini.

Non tenere mai la pompa prendendola dal cavo elettrico o la tubazione di mandata (fig.2).

Nella versione automatica, con interruttore a galleggiante (versione A), volendo si può regolare il livello dell'acqua per l'avviamento e per l'arresto della pompa, facendo scorrere il cavo del galleggiante attraverso il punto d'aggancio.

Verificare che l'interruttore a galleggiante si possa muovere liberamente (fig.2).

La profondità massima di immersione è di 7m.

3.2. Montaggio della tubatura d'impulsione

Le pompe vengono fornite predisposte per essere collegate a una tubazione da 1 1/4", tuttavia, nei casi in cui l'altezza geometrica sia considerevole ed esistano tracciati lunghi e tortuosi, si raccomanda l'uso di tubazioni di diametro maggiore per evitare al massimo le perdite di carico dovute all'attrito e ottenere il massimo rendimento idraulico possibile.

Il peso delle tubature non deve poggiare mai sulla pompa.

Si consiglia di installare una valvola d'arresto per evitare lo svuotamento della tubatura. Questa valvola d'arresto deve permettere il passaggio di solidi di almeno 10mm.

Fare in modo che il tubo flessibile non si pieghi e che resti saldamente fissato al raccordo di uscita, dato che oltre a non consentire la portata desiderata, ostacolerà il normale funzionamento della pompa.

3.3. Collegamento elettrico



L'installazione elettrica dovrà disporre di un sistema a separazione multipla, con apertura dei contatti di almeno 3mm.

La protezione del sistema si baserà su un interruttore differenziale ($\Delta I_n = 30\text{mA}$).

Il collegamento e relativo dimensionamento devono essere eseguiti da un installatore autorizzato, secondo le esigenze dell'installazione e in base alle normative vigenti in ogni paese.



Il motore è dotato di un salvamotore incorporato (protezione termica) che stacca l'alimentazione in caso di sovraccarico.

3.4. Controlli previ alla essa in arcia iniziale



Verificare che la tensione e la frequenza della rete corrispondano con quelle indicate sulla piastrina delle caratteristiche.

Verificare che la pompa sia sommersa come indicato nella fig.2.

LA POMPA NON DEVE MAI FUNZIONARE A SECCO.

4. MESSA IN MARCIA

Aprire tutte le valvole a saracinesca che esistano nei circuiti d'impulsione.

Collegare la spina del quadro elettrico in una presa di corrente: se il livello dell'acqua è sufficiente, il motore si metterà subito in marcia.

Verificare che la corrente assorbita corrisponda a quando riportato sulla targa delle caratteristiche.

Se il motore non funziona o non fuoriesce acqua dall'estremità della tubazione, cercare di individuare l'anomalia avvalendosi dell'elenco delle avarie più comuni e delle possibili soluzioni, che si trova al punto numero 8.



Il contatto con la turbina o con la lama in rotazione può causare gravi lesioni.

5. MANUTENZIONE

Le nostre pompe non hanno bisogno di nessuno manutenzione specifica o programmata.



Si raccomanda tuttavia di vuotare la tubatura durante os periodos de baixas temperaturas.

Pulire la pompa facendole pompare acqua pulita prima di rimuoverla, per evitare depositi di sabbia o altri materiali.

Em caso de inactividade prolongada, si dovrà pulire la pompa e riportarla in un luogo secco e ventilato.

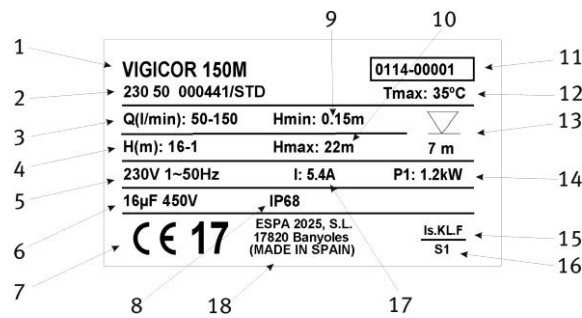


ATTENZIONE: In caso di guasto, la sostituzione del cabo elettrico et la manipolazione de la pompa potranno essere eseguiti soltanto da un servizio di assistenza tecnica ufficiale.

L'elenco dei servizi tecnici autorizzati è in www.espa.com

Quando sarà il momento di mettere fuori servizio la pompa, si ricordi che non contiene prodotti tossici né inquinanti. I componenti principali sono debitamente contrassegnati per poter effettuare uno smantellamento differenziato.

6. PIASTRA DELLE CARATTERISTICHE



	DESCRIZIONE
1	Riferimento articolo
2	Tensione + frequenza + scheda articolo
3	Portata
4	Pressione
5	Tensione nominale, n° fasi, simbolo corrente alterna e frequenza
6	Condensatore (pompa monofase)
7	Marcatura CE + anno di fabbricazione
8	Grado di protezione contro l'umidità
9	Pressione minima di lavoro

	DESCRIZIONE
10	Pressione massima
11	N° di serie della pompa (Fig.3)
12	T ^a max. del liquido
13	Profondità max. Di immersione
14	Potenza assorbita elettropompa (P1)
15	Designazione isolamento motore
16	Simbolo funzionamento continuo
17	Intensità nominale massima a tensione nominale
18	Nome e indirizzo del veditore responsabile del prodotto

7. POSSIBILI AVARIE, MOTIVI E SOLUZIONI

- 1) Il motore non si mette in moto.
- 2) La pompa funziona, ma non da portata.
- 3) La pompa si ferma e si mette in moto automaticamente
- 4) La portata non corrisponde alla curva fornita.

1	2	3	4	MOTIVI	SOLUZIONI
X				Mancanza di corrente	Controllare i fusibili e gli altri dispositivi di protezione
X		X		Intervento della protezione termica	Riarmare il relé termico, aspettare che si raffreddi o verificare che la tensione sia corretta
X				Arresto per la sonda di livello	Aspettare il riempimento del pozzo
X		X		Parte idraulica bloccata	Mettersi in contatto con l'officina autorizzata
X				Interruttore di livello bloccato	Verificare il libero funzionamento del regolatore di livello
	X			Tubatura di mandata staccata	Collegare detta tubatura alla bocca d'uscita della pompa
	X			Bolle di aira nel corpo della pompa	Muovere la pompa lateralmente per far uscire l'aria
	X			Valvola di ritegno installata al contrario	Invertire il senso della valvola
	X			Pompa parzialmente coperta di acqua	Immergere totalmente la pompa od aspettare l'aumento di livello dell'acqua
	X		X	Filtro di aspirazione ostruito	Pulire il filtro d'aspirazione
			X	Prevalenza totale superiore a quella prevista	Verificare la prevalenza totale comprese le perdite di carico
			X	Usura nella girante	Mettersi in contatto con l'officina autorizzata
			X	Tubatura di mandata difettosa	Sostituire detta tubatura con un'altra nuova

8. DATI TECNICI

Temperatura del liquido: 4°C - 35°C
 Temperatura ambiente: 0°C - 40°C
 Temperatura di stoccaggio: -10°C - 50°C

Umidità relativa ambiente max:95%
 Classe motore: I.
 Altri dati, vedi figura 1.

Indicações de segurança para as pessoas e de prevenção de prejuízos à bomba e às coisas.
(Ver figure 4)

A	Atenção às limitações de utilização.	I	Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade maiores de 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e de conhecimento, caso estas tenham recebido formação ou supervisão adequadas no que diz respeito à utilização do aparelho de forma segura, tendo ainda sido instruídas relativamente aos perigos implícitos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a realizar pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão de um adulto.
B	A tensão de placa de classificação tem que ser a mesma da rede.		
C	Liguem a bomba eléctrica à rede através de um interruptor omnipolar com distância de abertura dos contactos de ao menos 3mm.		
D	Como protecção suplementar dos choques eléctricos letais, instalem um interruptor diferencial de elevada sensibilidade (0.03A).		
E	Ligue a bomba a uma linha de terra.		
F	Utilizem a bomba no seu campo de actividade referido na placa de classificação.	J	A bomba só pode ser desmontada por pessoal autorizado.
G	Atenção aos líquidos e ambientes perigosos.	K	Desligar a electrobomba da corrente antes de qualquer intervenção de manutenção.
H	Não puxar a bomba pelo cabo eléctrico.	L	Atenção à formação de gelo.

Índice

Advertência para a segurança de pessoas e coisas.. 20

1. Generalidades..... 20

2. Manipulação..... 21

3. Instalação..... 21

3.1. Fixação..... 21

3.2. Montage dos tubos de co pressão 21

3.3. Ligação eléctrica..... 21

3.4. Controles prévios ao arranque inicial 21

4. Arranque 21

5. Manutenção 21

6. Chapa de características 22




7. Possíveis avarias, causas e soluções 22

8. Dados técnicos 22

9. Lista dos componentes principais..... 29

10. Ilustrações..... 30

Advertência para a segurança de pessoas e coisas

Esta simbologia    junto das palavras "Perigo" e "Atenção", indicam a possibilidade de perigo em consequência do desrespeito pelas prescrições correspondentes.



PERIGO
de
electrocussão

A inadvertência desta prescrição comporta perigo de electrocussão.



PERIGO

A inadvertência desta prescrição comporta riscos humanos e materiais.



ATENÇÃO

A inadvertência desta prescrição comporta o perigo de danos à bomba ou na instalação.

1. GENERALIDADES

As instruções que lhe facultamos têm por objectivo obter a correcta instalação e óptimo rendimento das nossas electrobombas.



Leia estas instruções antes de instalar a bomba.

Guarde-as para referência futura.

O modelo VIGICOR 150M é uma bomba monofásica submersível com triturador em inox, para a drenagem de águas residuais domésticas com corpos fibrosos. A passagem de sólidos é aproximadamente de 8mm (MAX.).

A temperatura máxima da água é de 35°C.



O adequado seguimento das instruções de instalação e uso, assim como dos esquemas de ligações eléctricas garantem um bom funcionamento da bomba.



O não cumprimento das instruções deste manual pode derivar em sobrecargas no motor, alteração das características técnicas, redução do tempo de vida útil da bomba e consequências de todo o tipo, sobre as quais o fabricante declina toda e qualquer responsabilidade.




A bomba não pode ser utilizada numa piscina enquanto houver pessoas a tomar banho.



Nunca introduzir a mão ou objetos pela boca de aspiração ou impulsão. A turbina e a lâmina em rotação provocariam graves danos.

2. MANIPULAÇÃO

As bombas são fornecidas em embalagens apropriadas para evitar danos durante o transporte. Antes Verifique se a embalagem não está danificado ou está deformado descompactação.

 Elevar e manipular o produto com cuidado e com as ferramentas certas.

3. INSTALAÇÃO

3.1. Fixação

A bomba pode descansar sobre o solo ou ficar suspensa mediante um cabo ou semelhante.

Nunca deve segurar-se a bomba pelo fio eléctrico ou tubo de impulsão (fig.2).

Na versão automática, com interruptor de nível (versão A), se se deseja pode-se graduar o nível de água para o arranque e paragem da bomba, deslizando o cabo do flutuador pelo seu engate.

Verifique se o interruptor de nível pode mover-se livremente (fig.2).

A profundidade máxima de imersão é de 7 m.

3.2. Montagem dos tubos de co pressão


As bombas vêm preparadas para ser ligadas a uma tubagem de 1 1/4", no entanto, para os casos em que a altura geométrica seja considerável e existam percursos longos e sinuosos recomendamos a utilização de tubagens com um diâmetro maior, a fim de evitar ao máximo as perdas de carga por atrito e obter o maior rendimento hidráulico possível.

Os tubos nunca descansarão o seu peso sobre a bomba.

Aconselha-se a instalação de uma válvula de retenção para evitar o esvaziamento da tubagem. Esta válvula de retenção deve permitir a passagem de sólidos de pelo menos 10 mm.


Procurar que o tubo não fique dobrado e que fique fixado correctamente no entroncamento de saída, uma vez que, para além de não obter o caudal desejado, estará a dificultar o normal funcionamento da bomba.

3.3. Ligação eléctrica


 A instalação eléctrica deverá dispor de um sistema de separação múltipla com abertura de contactos de pelo menos 3mm.

A protecção do sistema basearse-à num interruptor diferencial ($\Delta I_n = 30\text{mA}$).

A ligação e o seu dimensionamento devem ser efectuados por um instalador autorizado, de acordo com as necessidades da instalação e as normas vigentes em cada país.

 O motor leva protecção térmica incorporada que desliga a alimentação em caso de sobrecarga.

3.4. Controles prévios ao arranque inicial

 Comprove que a tensão e frequência de rede correspondem às indicadas na placa de características.

Assegure-se de que a bomba está submersa como mostra a fig.2.


A BOMBA NUNCA DEVE FUNCIONAR EM SECO.

4. ARRANQUE

Se existe alguma válvula de passagem, abra-a totalmente.


Ligar a ficha do quadro eléctrico numa base de corrente. Se existe um nível de água adequado, o motor pôr-se-á imediatamente em funcionamento. Verifique que a corrente absorvida seja a que está marcada na placa de características.

Se o motor não funcionar ou não extrair água procure descobrir a anomalia através da listagem de avarias mais habituais e as possíveis soluções que facultamos no ponto nº 8.


 O contacto com a turbina ou com a lâmina em rotação pode ocasionar graves danos.

5. MANUTENÇÃO

Em condições normais, estas bombas estão isentas de manutenção.

 Em época de temperaturas baixas, aconselha-se esvaziar a tubagem. Se a inactividade da bomba for prolongada é conveniente limpar-la e guardá-la em lugar seco e ventilado.

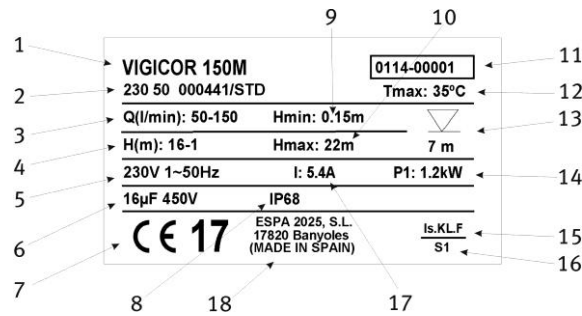
Limpem a bomba fazendo-a bombear água limpa quando vão retirá-la para evitar depósitos de areia ou outros materiais.

 ATENÇÃO: em caso de avaria, tanto a substituição do cabo eléctrico o manipulação da bomba são deverã ser realizada por um serviço técnico autorizado.

A lista de serviços técnicos autorizados está na www.espa.com.

No final do tempo de vida útil da bomba, esta não contém nenhum material tóxico nem contaminante. Os principais componentes estão devidamente identificados para se poder fazer uma deposição selectiva.

6. PLACA DE CARACTERÍSTICAS



DESCRIPÇÃO
1 Referência artigo
2 Tensão + frequência + ficha artigo
3 Caudal
4 Pressão
5 Tensão nominal, nº fases, símbolo corrente alterna e frequência
6 Condensador (bombas monofásicas)
7 Classificação CE + ano fabrico
8 Grau de proteção contra a humidade
9 Pressão mínima de trabalho

DESCRIPÇÃO
10 Pressão máxima
11 Nº de série da bomba (Fig.3)
12 Tª máx. do líquido
13 Profundidade máx. de imersão
14 Potência absorvida pela electrobomba (P1)
15 Designação isolamento motor
16 Símbolo funcionamento contínuo
17 Intensidade nominal máxima a tensão nominal
18 Nome e endereço do vendedor responsável pelo produto

7. POSSÍVEIS AVARIAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

- 1) A bomba não arranca.
- 2) A bomba funciona, mas não dá caudal.
- 3) A bomba para automaticamente.
- 4) O caudal não corresponde ao indicado na curva.

1	2	3	4	CAUSAS	SOLUÇÕES
X				Falta de corrente en la base	Verificar fusíveis e demais dispositivos de proteção
X		X		Atuação da proteção térmica	Rearmar o térmico, depois de estar frio o verificar se a voltagem está correta.
X				Paragem por sondas de nível	Esperar a recuperação do poço
X		X		Parte hidráulica bloqueada	Contatar com o Serviço Técnico-Oficial
X				Boiador bloqueado	Verificar o livre funcionamento do boiador
	X			Tubagem da compressão desligada	Apertar a tubagem ao orifício de saída da bomba
	X			Bolsa de ar no corpo da Bomba	Mover a bomba lateralmente par evacuar o ar
	X			Válvula de retenção montada ao contrário	Inverter o sentido da válvula
	X			Bomba parcialmente descoberta de água	Submergir a bomba e esperar a recuperação do poço
	X		X	Filtro de entrada obstruído	Limpar o filtro da pompa
			X	Altura manométrica total superior à prevista	Verificar altura manométrica mais as perdas de carga
			X	Desgaste dos impulsores	Contatar com o Serviço Técnico Oficial
			X	Tubagem de compressão defeituosa	Substitua a tubagem

8. DADOS TÉCNICOS

Temperatura do líquido:4°C - 35°C
 Temperatura ambiente:0°C - 40°C
 Temperatura de armazenamento:-10°C - 50°C

Humidade relativa ambiente máx:95%
 Motor classe I.
 Outros dados, véase figura 1




Veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen om persoonlijke en materiële schade te voorkomen (Zie afbeelding 4)

A	Houd rekening met de gebruiksbeperkingen.	I	Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van acht jaar en ouder en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of zonder de nodige ervaring of kennis, mits zij de correcte supervisie en training hebben gehad met betrekking tot de veilige bediening van dit apparaat en de desbetreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
B	De op het plaatje aangeduide spanning moet overeenkomen met de spanning van het lichtnet.		Kinderen mogen niet zonder toezicht de schoonmaak en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren die voor rekening van de gebruiker komen.
C	Sluit de elektrische pomp aan met behulp van een alpolige schakelaar met een openingsafstand tot de contacten van ten minste 3mm.	J	De pomp mag enkel worden gedemonteerd door erkende vaklui
D	Installeer een hooggevoelige lekstroomschakelaar (0,03A) als extra bescherming tegen dodelijke stroomschokken.	K	Verbreek de stroomverbinding alvorens aan de pomp te werken.
E	Zorg voor een goede aarding van de pomp.	L	Bescherm de pomp tegen ijsvorming.
F	Gebruik de pomp voor de op het kenplaatje aangegeven toepassingen.		
G	Bescherm de pomp tegen vloeistoffen en stel deze niet in gevaarlijke omgevingen op.		
H	Verplaats de pomp niet via de elektrische kabel.		

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften voor personen en materieel ..	23
1. Algemeen.....	23
2. Hantering	24
3. Installatie	24
3.1. Montage.....	24
3.2. Persleiding monteren	24
3.3. Elektrische installatie.....	24
3.4. Controles voor de eerste inbedrijfstelling	24
4. Inbedrijfstelling.....	24
5. Onderhoud.....	24
6. Typeplaatje	25
7. Mogelijke storingen, oorzaken en oplossingen ..	25
8. Technische gegevens.....	25
9. Lijst van de voornaamste onderdelen	29
10. Afbeeldingen.....	30

Veiligheidsvoorschriften voor personen en materieel

De volgende symbolen    naast een paragraaf geven aan dat er gevaar kan optreden indien de overeenkomstige voorschriften niet worden opgevolgd.



GEVAAR
Gevaar voor
electrocucie

Niet-naleving van dit voorschrift brengt risico van electrocutie met zich mee.



GEVAAR

Niet-naleving van dit voorschrift brengt risico van persoonlijk letsel en materiële schade met zich mee.



WAARSCHUWING

Niet-naleving van dit voorschrift brengt risico van schade aan de pomp of de installatie met zich mee.

1. ALGEMEEN

Wij verstrekken u deze aanwijzingen om u over de juiste installatie en een optimaal rendement van onze pompen te informeren.



Lees eerst deze aanwijzingen voordat u de pomp gaat installeren.

Bewaar deze om in de toekomst na te kunnen slaan.

De VIGICOR 150M model is een submersible, single-fase pomp met roestvrij stalen slijper voor het aftappen van grijswater bevattende vezelige materie. De vaste stoffen passage veld is ongeveer 8 mm (MAX).

De maximum watertemperatuur is 35°C.



Volg de installatie- en gebruiksvoorschriften en de schema's van de elektrische verbindingen correct op voor een goede werking van de pomp.



Niet-naleving van de instructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot overbelasting van de motor, een verlies van de technische capaciteiten, een vermindering van de levensduur van de pomp en allerlei gevolgen waarvoor we de aansprakelijkheid van de hand wijzen.



De pomp kan niet worden gebruikt in een zwembad terwijl er mensen zwemmen.



Steek nooit uw hand of een voorwerp in de aanzuig of uitstroomaansluiting, de draaiende turbine zou ernstige schade veroorzaken.

2. HANTERING

De pompen worden in een passende verpakking geleverd om transportschade te voorkomen. Controleer voor het uitpakken of de verpakking beschadigd of vervormd werd.



Wees voorzichtig bij het optillen en hanteren van dit apparaat. Gebruik hiervoor passend gereedschap.

3. INSTALLATIE

3.1. Montage

De pomp kan rusten op de vloer of worden opgehangen aan een kabel of iets dergelijks.



De pomp mag nooit worden geschorst door de elektrische kabel of de persleiding (Afb.2).

Op de automatische versie, met niveau float (versie A), desgewenst, het niveau van het water voor starten en stoppen de pomp kan worden ingesteld door schuiven van de vlotter kabel door zijn haak.

Zorg dat er voldoende ruimte is voor de werking van de vlotterschakelaar (Afb.2).

De maximale diepte van onderdompeling is 7m.

3.2. Persleiding monteren

De pompen zijn voorzien om te worden aangesloten op een 1 1/4 "lijn. Echter, indien de geometrische hoogte is aanzienlijk en de paden zijn lang en kronkelende, raden wij gebruik lijnen met een grotere diameter, om drukverlies te voorkomen door wrijving zoveel mogelijk en om de beste hydraulische mogelijke prestaties te verkrijgen.

Leidingen moeten worden ondersteund en hun gewicht niet rust op de pomp.

Het is raadzaam om monteren een terugslagklep om te voorkomen dat het legen van de buis. Deze terugslagklep moet de doorgang van vaste stoffen mogelijk maken van ten minste 10mm.

Zorgen dat de buis niet gebogen en dat is juist aangebracht op naar uitlaatmondstuk, omdat in aanvulling op voorkomen van de gewenste stroom, kan de juiste werking van de pomp worden belemmerd.

3.3. Elektrische installatie



De elektrische installatie moet beschikken over een alpolige afschakeling met minimaal 3mm contactopeningsafstand.

De beveiliging van het systeem wordt gebaseerd op een lekstroomschakelaar ($\Delta f_n = 30\text{mA}$).

De aansluiting en de dimensionering moeten door een bevoegde installateur worden uitgevoerd, volgens de vereisten van de installatie en overeenkomstig de geldige regelgeving van ieder



Eénfasige motoren beschikken over een ingebouwde thermische beveiliging.

3.4. Controles vóór de eerste inbedrijfstelling



Controleer of de spanning en frequentie van het lichtnet overeenkomen met die op het kenplaatje.

Zorg ervoor dat de pomp wordt ondergedompeld zoals weergegeven in Afb.2.

DE POMP MAG NOOIT DROOG DRAAIEN.

4. INBEDRIJFSTELLING

Open alle doorstroomkleppen in de buizen.

Verbinding het elektrische paneel stekker in een stopcontact. Als het waterpeil juist is, slaat de pomp direct aan.

Controleer of de stroomopname gelijk of lager is dan het maximum dat op het kenplaatje is aangegeven.

Werkt de motor niet of verwijderd hij geen water, probeer dan de storing te achterhalen met behulp van de lijst met meest gebruikelijke storingen en mogelijke oplossingen die we in de volgende pagina's behandelen.



Contact met de draaiende turbine kan ernstig letsel veroorzaken

5. ONDERHOUD

Onder normale omstandigheden zijn deze pompen nagenoeg onderhoudsvrij.



In geval van bevriezingsgevaar, dient u uit voorzorg alle leidingen leeg te maken.

Als de pomp lange tijd niet gebruikt gaat worden, is het aan te bevelen de pomp uit het waterreservoir te halen, te reinigen en op een droge, goed geventileerde plaats te bewaren.

Reinigen de pomp door het pompen schoon water wanneer is het worden om ingetrokken om te voorkomen afzetting van zand of ander materiaal.



LET OP: in geval van een defect, kan het vervangen van de elektrische kabel, of reparatie van de pomp alleen maar door de officiële technische dienst worden uitgevoerd.

De lijst Erkende Technische Diensten vindt u op www.espa.com.

De pomp bevat geen giftige of verontreinigende materialen waar u rekening mee moet houden wanneer u deze ten slotte wilt afdanken. De belangrijkste onderdelen zijn naar behoren gekenmerkt om een gescheiden verwijdering te waarborgen.

6. PLAATJE MET TECHNISCHE SPECIFICATIES



BESCHRIJVING	
1	Product referentie
2	Voltage + frequentie + product fiche
3	Uitstroom
4	Druk
5	Nominale druk, aantal fasen, symbool wisselstroom en frequentie.
6	Condensator (Eénfasige pomp)
7	EU merk + bouwjaar
8	Beschermingsgraad tegen vocht
9	Minimale bedrijfsdruk

BESCHRIJVING	
10	Maximale druk
11	Serienummer van de pomp (Afb.3)
12	Maximale vloeistofdruk
13	Maximale onderdompelingsdiepte
14	Opgenomen vermogen elektropomp (P1)
15	Motor isolatie indicatie.
16	Aanduiding 'doorlopend in gebruik'.
17	Maximale nominale intensiteit op nominale druk.
18	Naam en adres van de, voor het product, aansprakelijke verkoper

7. MOGELIJKE STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

- 1) Motor slaat niet aan.
- 2) Motor werkt wel, maar pomp geeft geen debiet.
- 3) Motor stopt automatisch (Klixon).
- 4) Te laag debiet.

1	2	3	4	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
X				Gebrek aan elektriciteit	Vervang de zekeringen of activeren differentiële schakelaar
X		X		Thermische beveiliging geactiveerd	Schakel thermische beveiliging of controleren of de spanning juist is
X				Vlotterschakelaar losgekoppeld	Wacht tot het waterniveau om terug te zijn naar voldoende niveau
X		X		Verstopping van hydraulisch gedeelte	Neem contact op met de Servicedienst
X				Geblokkeerd vlotterschakelaar	Controleer de vrij werking van de vlotterschakelaar
	X			Persleiding losgekoppeld	Verbind deze leiding met de pompuitgang
	X			Lucht opgesloten in het pomplichaam	Verplaats de pomp zijwaarts om de lucht te legen
	X			Voetklep omgekeerd gemonteerd	Keer de kleprichting om
	X			Pomp gedeeltelijk overdekt van water	Dompel de pomp of wachten om het passende niveau
	X	X		Ingangfilter van het water verstopt	Maak de aanzuigfilter schoon
		X		Voorziene opvoerhoogte overschreden	Controleer de opvoerhoogte en zoek drukverliezen
		X		Slijtage in het hydraulisch gedeelte	Neem contact op met de Servicedienst
		X		Persleiding defect	Vervang deze leiding door een nieuwe

8. TECHNISCHE GEGEVENS

Vloeistoftemperatuur:..... 4°C - 35°C
 Omgevingstemperatuur: 0°C - 40°C
 Opslagtemperatuur: -10°C - 50°C

Max. relatieve luchtvochtigheid omgeving:95%
 Motor klasse I.
 Voor overige gegevens, zie afb.1.

Инструкции по технике безопасности и предупреждению поражения людей и повреждения предметов
(Рис. 4)

A	Обратите внимание на ограничения применения.	I	Это устройство может быть использовано со взрослыми детьми в возрасте от 8 лет а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, если они находятся под контролем или соответствующую подготовку в отношении использования прибора безопасно и понять опасности, связанные. Дети не должны играть с прибором . Чистка и обслуживание выполнять пользователю не должны быть сделаны детьми без присмотра.
B	Напряжение в сети должно соответствовать указанному на табличке.		
C	Подключайте электронасос к сети с помощью всеполюсного выключателя (который выключает все провода питания), с расстоянием размыкания контактов не менее 3mm.		
D	В качестве дополнительной защиты от смертельных электрических ударов установите высокочувствительный дифференциальный выключатель (0,03A).		
E	Произведите заземление насоса.	J	насос может демонтироваться только уполномоченным на это персоналом
F	Используйте насос в допустимых пределах его технических характеристик, обозначенных на табличке.	K	Перед любыми работами по техническому обслуживанию отключить электронасос от сети.
G	Соблюдайте осторожность при обращении с опасными жидкостями и при работе в опасной среде.	L	Следите за тем, чтобы не произошло образование льда.
H	не перемещать насос держа его за электрокабель		

Содержание

Предупреждение в целях безопасности людей и сохранности предметов26

1. Основные сведения 26

2. Установка..... 26

 2.1. Трубопроводы 27

 2.2. Электрическое соединение 27

 2.3. Контроль перед запуском 27

3. Запуск 27

4. Хранение 27

5. Плита , показывающий характеристики..... 27




6. Список возможных неисправностей и способы их устранения 28

7. Технические данные..... 28

8. Перечень основных компонентов..... 29

9. иллюстрации 30

Предупреждение в целях безопасности людей и сохранности предметов

Эти символы    вместе со словами "Опасно" или "Осторожно" показывают степень риска при несоблюдении мер предосторожности:



ОПАСНО

Возможность поражения электротоком при несоблюдении мер предосторожности



ОПАСНО

Возможность поражения людей и/или повреждения предметов



ОСТОРОЖНО

Возможность повреждение насоса и / или оборудования

1. Основные сведения



Пожалуйста, изучите инструкцию в целях лучшего использования насоса и его безопасной эксплуатации.

VIGICOR 150M - погружной насос с измельчающим механизмом для откачки фекальных вод с содержанием органических и длинноволоконистых включений, а также отдельных фрагментов таких материалов как: ткань, целлюлоза, пластик и т.п., во взвешенном состоянии.

Максимальная температура воды - 35°C. Материалы, используемые в конструкции изделий имеют превосходное качество, проходят строгий контроль и гарантируют многолетнюю эксплуатацию.



Прочитайте всю инструкцию и строго следуйте указаниям по установке и использованию насоса.



Обратите внимание на схемы электрических соединений. Несоблюдение правил может привести к перегрузке двигателя или другим повреждениям за которые мы не можем нести ответственности.

2. Установка

Насос должен ставится или подвешиваться при помощи троса через специальные кронштейны, которые находятся в верхней части насоса.

Насос запрещено подвешивать за электрокабель и трубопровод (Рис.2).

Для правильной работы насоса, поплавковый выключатель должен перемещаться свободно.

Убедитесь, что поплавковый выключатель имеет достаточное пространство, чтобы работать свободно (Рис.2).

Максимальная глубина погружения насоса 7m.

2.1. Трубопроводы


Насосы поставляются подготовленными к тому, чтобы подсоединять их к трубам 1 1/4", и тем не менее, в тех случаях, когда геометрическая высота является значительной и существуют длинные и извилистые пробеги, рекомендуется использование труб с большим диаметром, с той целью, чтобы с как можно большей долей вероятности избежать потери давления по причине трения и добиться как можно большей гидравлической производительности.

Насос не должен воспринимать вес напорного трубопровода.

Для предотвращения опорожнения трубопровода после включения насоса, рекомендуется применять обратный клапан.


Если вместо металлического трубопровода вы выберете пластиковый шланг, удостоверьтесь в том, что он выдерживает давление, производимое насосом. Избегайте того, чтобы указанный шланг перегибался, поскольку при этом вы не получите желаемый объем потока воды, а кроме того, это воспрепятствует нормальному функционированию насоса.

2.2. Электрическое соединение


 Электроустановка должна иметь один выключатель с размыканием контактов по меньшей мере 3mm.

Насос должен быть снабжен высокочувствительным дифференциальным выключателем ($\Delta I_n = 30mA$).

Электроподключения и стыковки соединительных элементов должны осуществляться уполномоченными на это профессиональными специалистами. Электрооборудование должно быть с эффективным заземлением и соответствовать национальным правилам.

 Все модели оборудованы встроенной тепловой защитой с автоматическим перезапуском.

2.3. Контроль перед запуском

 Убедитесь, что частота и напряжение сети соответствуют данным насоса.

НАСОС НИКОГДА НЕ ДОЛЖЕН РАБОТАТЬ БЕЗ ВОДЫ!

3. Запуск

Убедитесь, что все клапаны в трубопроводе открыты. Подключите электропитание. При первом пуске вода появится в местах потребления через некоторое время после включения насоса.

Удостоверьтесь в том, что поглощенный поток воды таков, как это указано на табличке технических характеристик.

Если двигатель не запускается или вода не течет в конце трубопровода, постарайтесь определить, в чем заключается причина неисправности, воспользовавшись для этого приведенным в пункте 8 перечнем наиболее часто встречающихся аварий и возможных путей их устранения.

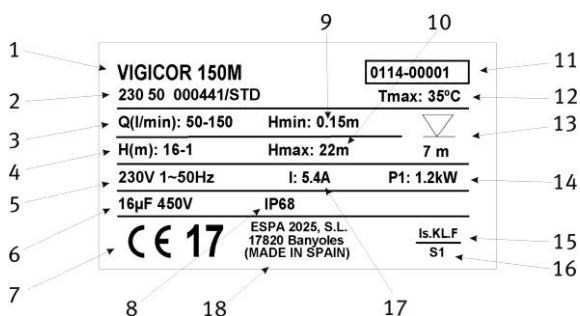
4. Хранение



Во время заморозков примите меры предосторожности, опорожнив трубопровод. Если насос будет находиться в течение длительного времени в состоянии бездействия, целесообразно извлечь его из колодца и положить на хранение в сухом вентилируемом месте.

Внимание! В случае аварии, манипулирование насоса может осуществляться только представителем уполномоченной на это службы технической поддержки.

5. Плита , показывающий характеристики



ОПИСАНИЕ

ОПИСАНИЕ
1 Для справки: продукт
2 напряжение + частота + спецификации товаров
3 Поток
4 Давление
5 номинальное напряжение, Количество фаз, переменного тока символ и частота
6 конденсатор (однофазный модель)
7 знак CE + год выпуска
8 Уровень защиты от влаги
9 Минимальное рабочее давление
10 максимальное давление
11 Серийный номер насоса (Fig.3)
12 Максимальная температура жидкости
13 Максимальная глубина погружения
14 электрический блок насоса потребляемая мощность (P1)
15 изоляция двигателя назначенный
16 непрерывное символ операции
17 Максимальная номинальная интенсивность при номинальном напряжении
18 наименование и адрес поставщика , ответственное за прибор

6. СПИСОК Возможных неисправностей и способы их устранения

- 1) Насос не включается
- 2) Насос работает, но нет потока
- 3) Насос останавливается произвольно
- 4) Насос не дает паспортной производительности.

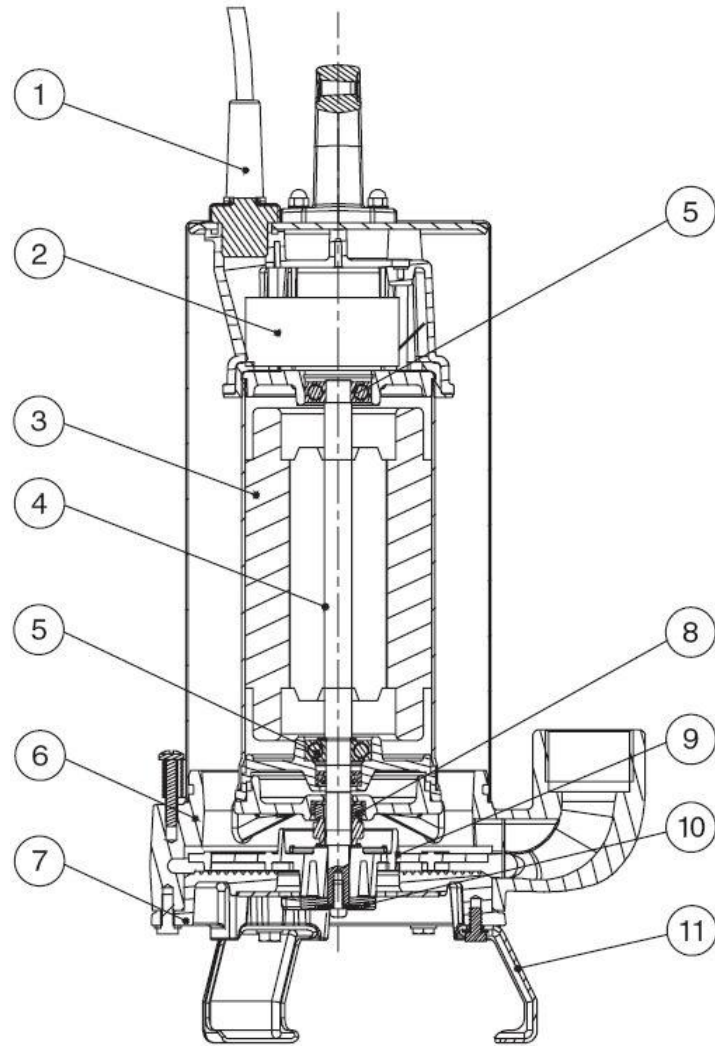
1	2	3	4	НЕИСПРАВНОСТЬ	УСТРАНЕНИЕ
X				Неисправность в электросети	Проверьте предохранитель или выключатель ПССВ (30 тА)
X		X		Срабатывание тепловой защиты	Выключите тепловую защиту или проверьте напряжение
X				отключился поплавковый выключатель	Ждать пока уровень воды не достигнет первоначального
X		X		Нарушена герметичность мотора	Обратитесь в сервисный центр
X				Заблокирован поплавковый выключатель	Проверьте свободное движение поплавкового выключателя
	X			Рассоединение напорного трубопровода	Соединить трубу с напорным патрубком насоса
	X			Насос захватил воздух в корпус насоса	Подвигайте насос горизонтально, чтобы выпустить воздух.
	X			Неправильно установлен обратный клапан	Поменять направление клапана
	X			Насос погружен в воду недостаточно	Опустите насос в воду или дождитесь пока уровень воды не достигнет первоначального
	X	X		Забился фильтр на всасывании	Очистить фильтр
			X	Общая Манометрическая высота больше паспортной	Проверить геометрическую высоту и потери напора
			X	Крыльчатка изношена	Обратиться в сервисный центр
			X	Повреждение напорного трубопровода	Заменить дефектный участок

7. Технические данные

Температура жидкости: 4°C - 35°C
 Температура комнатная: 0°C - 40°C
 Температура хранения: -10°C - 50°C

Относительная влажность воздуха: 95%
 Класс двигателя: I.
 другие данные, увидеть фигура 1

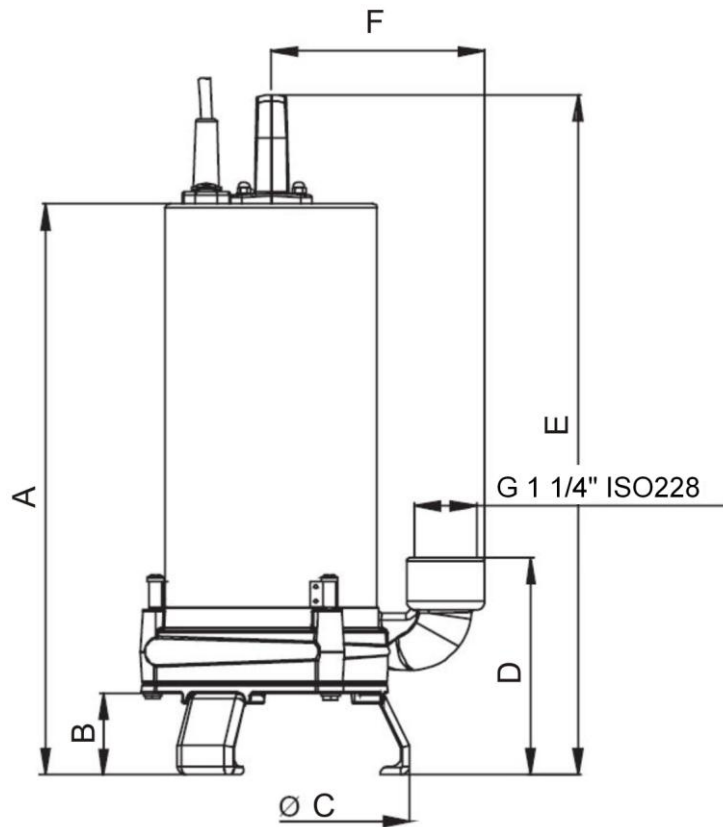
ES Lista de los principales componentes
 EN List of main components
 FR Liste des composants principaux
 DE Liste der hauptkomponenten
 IT Elenco dei principali componenti
 PT Lista dos componentes principais
 NL Lijst van de voornaamste onderdelen
 RU Перечень основных компонентов



	ES	EN	FR	DE
1	Cable	Cable	Câble	Kabel
2	Condensador	Capacitor	Condensateur	Kondensator
3	Estátor	Stator	Stator	Stator
4	Eje motor	Motor shaft	Arbre de moteur	Motorwelle
5	Rodamiento	Bearing	Roulement	Wälzlager
6	Cuerpo bomba	Pump casing	Corps de pompe	Pumpengehäuse
7	Tapa aspiración	Suction cover	Fond d'aspiration	Saugdeckel
8	Retén mecánico	Mechanical seal	Garniture mécanique	Gleitringdichtung
9	Rodete	Impeller	Roue	Lauftrad
10	Cuchilla	Blade	Lame	Meser
11	Pie	Foot	Pied	Fub

	IT	PT	NL	RU
1	Cavo	Cabo	Kabel	кабель
2	Condensatore	Condensador	Condensator	конденсатор
3	Statore	Stator	Stator	Статор
4	Albero del motore	Veio de motor	Motoras	ведущая ось
5	Cuscinetto	Rolamento	Lager	подшипник
6	Corpo della pompa	Corpo de pompa	Pompbehuizing	кожух насоса
7	Corpechio aspirante	Tapa aspiração	Aanzuigingsdop	всасывающая крышка
8	Tenuta meccanica	Fecho mecânico	Glijringpakking	механическое уплотнение
9	Girante	Impulsor	Impeller	Крыльчатка
10	Lama	Lâmina	Lemmet	лопасть
11	Piede	Pe	Voet	опора

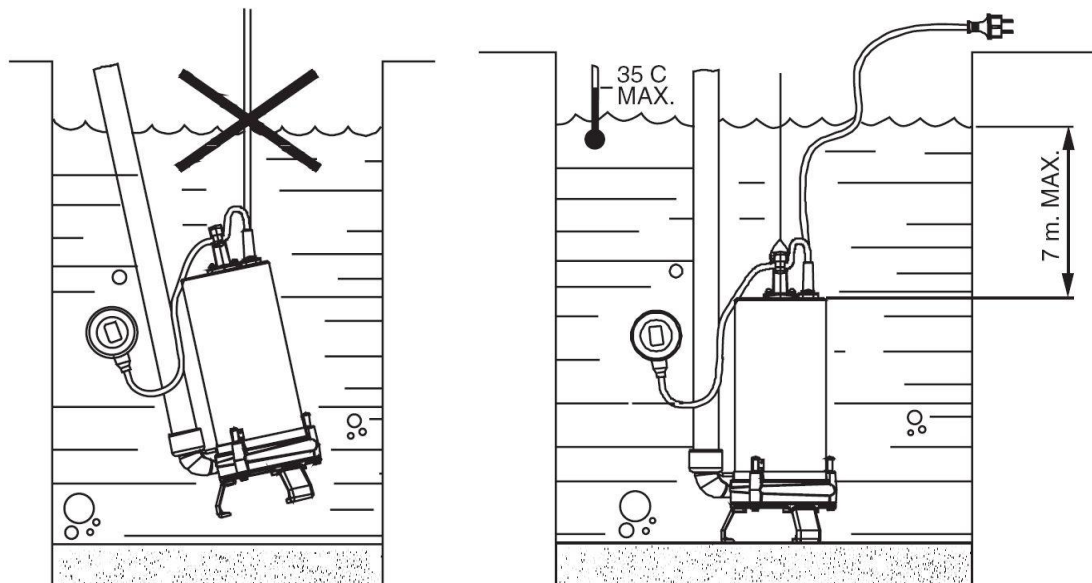
Fig.1 / Abb.1 / Afb.1 / Рис.1



230V 50Hz	Q max. [l/min]	H max. [m]	A 1~ 220V	C μF	P1 [kW]	IP	η (%)	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	ΔT [kg]
VIGICOR 150M	150	22	5,3	16	1,2	68	21	395,5	56,5	191	150,7	471	148	15,0

P max = Presión máxima del sistema. (1 MPa - 10bar - 100m)
 Pa max = Presión máxima del agua de entrada.

Fig.2 / Abb.2 / Afb.2 / Рис.2



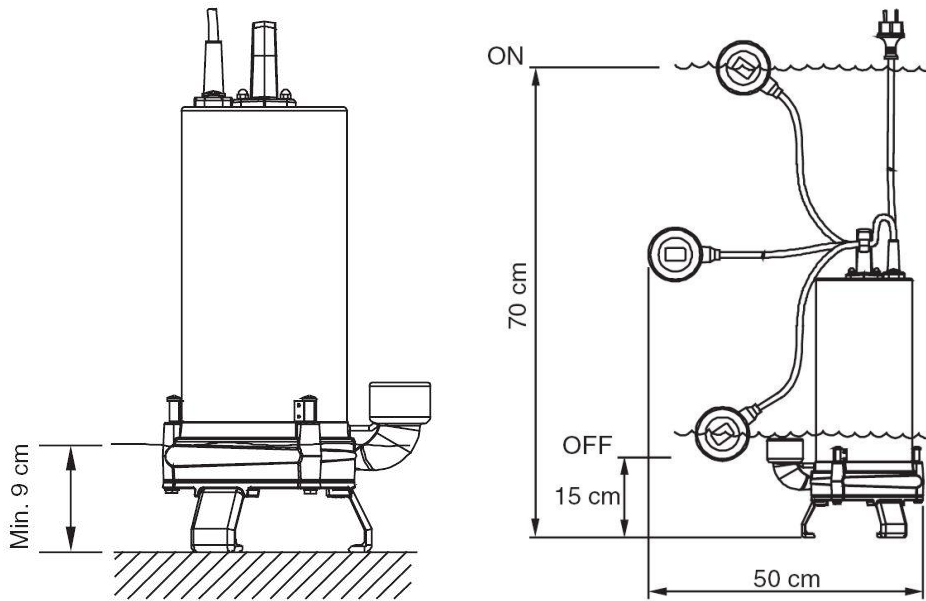


Fig.3 / Abb.3 / Afb.3 / Рис.3

- ES Número de serie
- EN Serial number
- FR Numéro de série
- DE Seriennummer
- IT Numero di serie
- PT Número de série
- NL Seriennummer
- RU Серийный номер

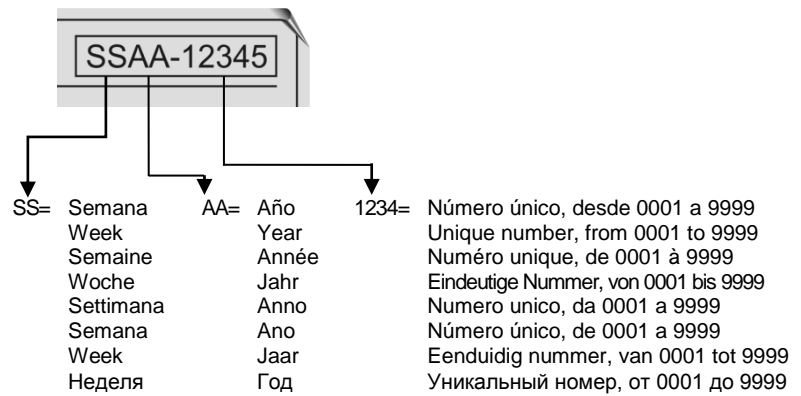
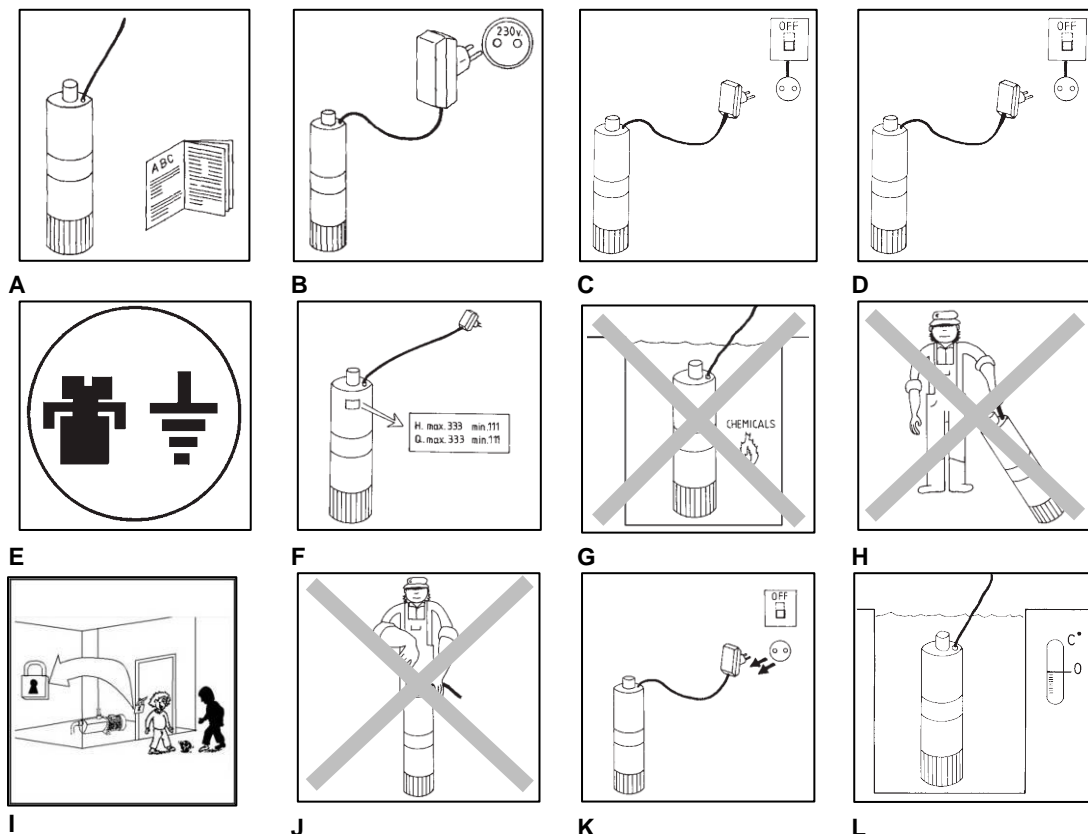


Fig.4 / Abb.4 / Afb.4 / Рис.4



ESPA 2025, S.L.

C/ Mieres, s/n – 17820 BANYOLES
GIRONA – SPAIN

www.espa.com

